

Cari,

siamo riusciti a fermare l'attacco, per ora. L'elicottero (vedi foto) è stato identificato. Appartiene all'esercito brasiliano. Soldati mascherati sono scesi sul territorio Guaraní-Kaiowá e hanno intimidito un'indigena di un villaggio Takuára. L'hanno minacciata di ucciderla con il fuoco delle mitragliatrici, se correva; le hanno detto di portare un "messaggio" al villaggio: avrebbero "ripulito" il Takuára. Questo "messaggio" è grave. I grandi agricoltori stanno facendo rappresaglie perché sanno già delle denunce di Ládio Veron all'estero. Hanno minacciato e, questa volta, non ci sono stati morti. Niente garantisce che non attaccheranno di nuovo.

Di fronte alla nostra mobilitazione, uno dei superiori della FUNAI - Fondazione Nazionale per gli Indios - è riuscito a comunicare con le forze armate ed è stato informato che "erano solo manovre o esercitazioni militari nella regione". Sappiamo che non è vero, perché i Guaraní-Kaiowá sono abituati alle loro dichiarazioni. Il governo brasiliano, anche se l'azione fosse stata il risultato di una manovra pianificata, non ha spiegato perché le manovre delle forze armate utilizzino aree private o territori indigeni per tali azioni, tantomeno il motivo per cui non siano state previste le minacce alla vita delle persone che vivono in questa regione.

È stata la nostra mobilitazione che è riuscita ad ottenere che finora non ci siano stati attacchi contro indigeni GK Takuára, che potrebbero comportare che il Ministero pubblico federale e la polizia federale abbiano accesso al villaggio di Takuára. Questo dimostra quanto sia importante la costruzione di questa rete a sostegno del popolo Guaraní-Kaiowá, condizione fondamentale in modo che non accada il genocidio annunciato al popolo.

A questo punto, non possiamo smobilitare. Ora ci deve essere una mobilitazione permanente, perché è necessaria la pressione sugli agenti dello Stato brasiliano (esecutivo, legislativo, giudiziario, Ministero Pubblico Federale, Polizia Federale), per dimostrare la nostra indignazione per l'accaduto, come pure per dimostrare che il mondo è in allerta su qualsiasi tipo di intimidazione, violenza o tentata violenza al popolo Guaraní-Kaiowá.

Appreziamo il tempestivo sostegno di tutti. Insieme, vinceremo.

La lotta continua.

Tribunal Popular

Caros,

Conseguimos parar o ataque, por enquanto.

Foi identificado o helicóptero (vide foto). Pertence ao Exército brasileiro. Soldados mascarados desceram no território Guaraní-Kaiowá, intimidaram uma indígena da aldeia Takuara. Ameaçaram matá-la com tiros de metralhadora se ela corresse; disseram à indígena para levar um "recado" à aldeia: que iriam "limpar" a Takuara. Este "recado" é sério. Os ruralistas estão revidando porque já sabem das denúncias de Ládio Veron no

exterior. Ameaçaram e, desta vez, não houve mortes. Nada garante que não atacam outra vez.

Diante da nossa mobilização, um dos superiores da FUNAI - Fundação Nacional do Índio - conseguiu se comunicar com as Forças Armadas e foi informado que “eram apenas manobras ou exercícios do exército na região”. Sabemos que não é verdade, porque os GK já nos passaram seus depoimentos. O governo brasileiro, mesmo sabendo que a justificativa de que aquela ação era fruto de uma manobra prevista, não explicou porque a manobra das Forças Armadas está utilizando áreas privadas ou territórios indígenas para tais ações, muito menos explicou porque não previu ameaças à vida das pessoas que moram no local.

Foi a nossa mobilização que conseguiu garantir até agora que não houvesse ataques contra os indígenas GK da Takuara, que conseguiu fazer com que o Ministério Público Federal e a Polícia Federal fossem até à Aldeia Takuara. Essa situação demonstra o quanto é fundamental a construção dessa rede de Apoio ao Povo Guaraní-Kaiowá - condição fundamental para que não venha a acontecer o Genocídio anunciado ao povo. Nesse momento, não podemos nos desmobilizar. Agora, há que ser uma mobilização permanente, pois é necessária a pressão sobre os agentes do Estado brasileiro (Poder Executivo, Legislativo, Judiciário, Ministério Público Federal, Polícia Federal), no sentido de apresentar a nossa indignação com o ocorrido, bem como demonstrar que o mundo está em alerta para qualquer tipo de intimidação, tentativa de violência ou violência ao povo Guaraní-Kaiowá.

Agradecemos o pronto apoio de todos. Juntos, venceremos.

A luta continua.

Tribunal Popular

Prezados,

Logramos para el ataque, por ahora. El helicóptero fue identificado (vide la foto) Pertenece al Ejército brasileño. Soldados enmascarados bajaron del helicóptero en el territorio Guaraní-Kaiowá, intimidaron a una indígena de la comunidad Takuara; la amenazaron de matarla con balas de ametralladora si la indígena corriera; le dijeron que llevara un “mensaje” a la comunidad: que iban a “limpiar” la Takuara. Este “mensaje” le fue pasado a la indígena en serio. Los tierratenientes están les haciendo represalias a los GK, porque ya saben de las denuncias de Ládio Veron en el exterior Amenazaron y, de esta vez, no hubo muertes. Nada garantiza que ellos no van a atacar otra vez.

Delante de nuestra movilización, uno de los superiores de la FUNAI - Fundação Nacional do Índio - ha logrado se comunicar con las Fuerzas Armadas y se informó de que “fueron sólo maniobras o ejercicios del ejército en la región”. Sabemos que no es verdad, porque los GK ya nos pasaron sus testimonios. El gobierno brasileño, aunque supiera que la justificativa de que aquella acción era fruto de una maniobra prevista, no explicó porque la maniobra de las Fuerzas Armadas está utilizando áreas privadas o

territorios indígenas para tales acciones, y menos todavía explicó porque no ha previsto amenazas a la vida de las personas que viven en la región.

Fue la movilización que logró garantizar hasta ahora que ataques en contra de los indígenas GK de la comunidad Takuara parasen, que ha logrado hacer con que el Ministerio Público Federal y la Policía Federal fueran pronto para la comunidad Takuara. Esa situación demuestra como es fundamental la construcción de esa Red de Apoyo al Pueblo Guaraní-Kaiowá - condición fundamental para que nunca jamás ocurra el anunciado Genocidio de este pueblo.

En este momento, no podemos nos desmovilizar. Ahora, hay que ser una movilización permanente, pues es necesaria una gran presión sobre los agentes del Estado brasileño (Poder Ejecutivo, Legislativo, Judicial, Ministerio Público Federal, Policía Federal), demostrando la nuestra indignación con lo que ocurrió, bien como demostrar que el mundo está en estado de alerta para cualquier clase de intimidación, intento de violencia o violencia contra el pueblo Guaraní-Kaiowá.

Agradecemos el pronto apoyo de todos. Juntos, venceremos.

La lucha sigue

Tribunal Popular